格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知自足。多虛不如少實，廣種不如狹收。

★泰戈爾的詩欣賞★

難道你不相信我能寫得像父親一樣好嗎？

但是我要小小心心地把我的紙劃線，就把許多字母都寫得美麗地巨大。

當我寫完了，你是不是以爲我要像父親那樣笨得把它們放在那個可惡的郵袋裏去呢？

我要自己把信送給你，我就一字字的幫你讀我的信。

我知道那個郵差不願意送你真正的好信。

（七）

（靡鳳麗譯）

評解：此詩描繪兒童之天真活現眼前，頗有詩意，也可當獨白小說來欣賞。

丙、頌歌集二篇

（一）第十一篇

放棄這種禮讚的高唱和祈禱的低語吧！你在這門窗緊閉的廟宇之孤寂幽暗的角落裏向誰禮拜呢？睜開你的眼看看，上帝并不在你面前啊！

他是在犁耕着堅硬土地的農夫那裏，在敲打石子的築路工人那裡，無論晴朗或陰雨，他愛和他們在一起，他的衣服撒滿着埃塵，脫掉你的聖袍，甚至像他一樣走下塵土滿佈的地上來吧！

解脫嗎？什麼地方可以找到這種解脫？我們的主自己高高興興地負起創造的鎖鏈在他身上，他永遠和我們連繫在一起。

放下你供應的香和花，從靜思坐沉中出來吧…你的衣服變成襤褸或被染污，那又有什麼關係呢？在勞動裏去會見他，和他站在一起，汗流在你額頭。

評解：這是泰翁對勞動和創造的讚美，對宗教的形式主義者和冥想的修道者之譏諷。

（二）第一〇二篇

▲步林夫人愛閱大漢報原玉七律一首　夏城譚聲廣

愛人如己友親仁，閱史談經拂俗塵。
大德忠恕循軌範，漢邦文物尚彝倫。
公平貿易須正道，報界自由偕貴珍。
儒者賦詩奚吝儉，林泉嘯傲幾清真。

△春遊七言四章　前人

春日晴和景物妍，新紅嫩綠百花鮮。
鶯歌白囀鳴陶柳，遊罷歸吟大有年。

其二

春雨油然野潤膏，水牛橋畔若銀槽。
農耕正趁犂蒿日，凇下倫聞聽韻濤。

其三

春樹陰濃嫩葉芽，梅花勁幹影橫斜。
生機雄勃饒詩意，芳草有情向日華。

其四

春草青輝簾裏影，迎涼嫩色滿階前。
如茵小圃戲嬉坐，幼長咸宜活樂天。

× × ×

▲感賦七言二章　夏城譚聲廣

客居流轉各西東，世局如棋測未通。
遠隔雲山無恨感，前塵往事總成空。

其二

野叟郊遊安步閒，東昇日出則文山。
鄉關萬里家何在，百感縈懷綠蔭間。

▲牛朝書懷七律一首　夏城譚、廣

祥和瑞氣藹調春，小苑乾坤逸樂民。
松竹貞英菁秀茂，芝蘭馥郁艷宜親。
華能健體常安步，德本良心活潑身。
際此新邦興感槩，虛盈歲月逍遙人。

× × ×

談中國小說史料

○○東塘○○

讀陽明先牛事，其敘曲絕未見也，當爲購而傳之，伯良曲律中盛推勤之，至並其所書繡榻野史，閒情野史（別傳之誤）皆推爲絕技，余謂勤之未四十而夭，正坐此等口業，不足述也，」

他的觀點當然是并不正確的，不過也不妨看看，藉以明白「繡榻野史」與及作者呂天成在當時所得到的評價如何。

關於「如意君傳」，有日本寶曆十三年刊本，文非白話，市上稀有，近印活字印本，此書全稱爲「則天武后如意君傳」，一名「閫餘情傳」。（完）

牙烟的美式婚姻

○凌嘉麗○

俄國小說家托爾斯泰曾有這個一句憤激的話頭：「快樂婚姻無甚出奇，不快樂婚姻各由自取。」

以美國式婚姻來說，總算有多少道理，快樂的美國人找伴侶結婚，然後一手撕毀婚姻幸福，該國不愉快的婚姻多過幾個國家的總和。

結婚，離婚，結婚又離婚最勁的當推荷里活明星，某女明星結婚多次，你幾乎可以自她的面部找出前次做新娘時給人撒過的紙花碎。

他們在荷里活結婚，每日早晨，因爲假如發現這段婚姻有什麼不對勁用不到白耗整日時間。

閩粵風物誌

▲東莞千年前產巨象

釋之，彼任東莞書院山長，曾三和祁瓊娘原詩，一時傳誦，由此和此詩者漸多，陳伯陶探花修東莞縣志，曾將祁瓊娘墓列入古蹟，附刻原詩及和詩，李輔中的詩如次；

「涉上孟山草露盈，
彷波驚識曉寒成，
無端拾得秋閨怨，
玉冷花淒望月明。」

「粉筆梨川一畝花，
西風誰問美人家？
斷腸具合詩招魂，
莫遣悲傷和夕笳。」

（以上第一和）

「未論好好與盈盈，
兩首新詩血染成，
流光欲識徘徊意，
爲爾晶簾立到明。」

「春風庭院唱楊花，
粉暗香愁白小家，
翻入珠娘絃索裏，
一彈一拍過秋笳。」

（第三和）

東莞尚有一座最古的塔，即南漢的鎮象塔，從這個古蹟，足以證明一千年前廣東還有象的出歿處，創建此塔的人，是南漢時代東莞篁村鄉人，任南漢劉氏的禹餘宮使兼東西招討使，名邵廷捐，他建築這座鎮象塔的原因，是由於當時東莞一帶，野象羣踐踏田禾，老百姓起來捕象，捕到的宰來出賣，所遺象骨，邵廷捐命人收集起來葬在塔下，「鎮象塔記」有一段：「[illegible]年秋，有羣象踏食田禾，奉勅採捕，然戮甲披毛，俱是負來之命，慮遺骸滯魄，難超捨夫之魂，仰賴良因，免涉幽局之苦，速成濟度，永辭異類之徒，」意思是在超度羣象的亡魂。

鎮象塔創肆于南漢大寶五年（宋建隆三年，公元九六二年）十一月乙卯，

加拿大雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新到夏季用品

中山笠帽　草織手籃　葵織扇
尖頂帽　沙灘草蓆　絹畫扇
各款草帽　男女拖鞋　鵝毛扇
大幫上市　歡迎選購　批發相宜

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查賬冊，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO., LTD)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處十一位經驗豐富職員都常能爲僑胞服務

兼代理中西文件書信

按時上門服務　依期不誤

環球旅行社

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有餘銀行大廈
五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機

㊀美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。
㊁本社主要業務—輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㊂本社經驗專員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㊃各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，駕臨本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社經理劉俊才敬

端陽節大減價　剪此付來

鹿尾羓補丸　大盒十元　小盒五元
紅色大補丸　壹盒五元
照價九折

强壯丸　每樽壹元　可能服後見功　補血行氣　轉弱爲强

鹿尾羓補丸　每合十元六百粒　小合五元弍百八十粒
可能幫助身體强壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，飲日方有大便，若不調理，何堪切想，倘服此丸可能幫助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸　每盒五元四十粒　的實驗名每服一粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲强，用過方知功効。

消毒丸　每樽三元
此丸可能減小風濕骨痛，痰疹新舊瘡症

皮膚止癢膏　每盒二元
可能解決皮膚感粒痕癢，各種痕癢爛腳

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮疍麵
幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封密，可免汚穢或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。本報置有此等機器，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，廿分鐘內，原物交還，爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛，（外埠僑界，將證件付來，即日可以裝妥付回。）

本報營業部啓

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

香港旅行團

㈠雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。㈡在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十元，僑胞參加者，駕臨本社接洽，函電均可。

地址：片打街東七十一號　電話：683-3658　681-8157

太平洋旅行社　休國良　陳固　啓

加拿大溫哥華

鐵利烟草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

雲高　**明和鐵行**　雲埠

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268

本行專辦各國著名製造廠利器。如德國孖人嘜，廚刀肉刀。鋼仔嘜剪刀鉸剪刀刃仔。英國的市打廚刀。[illegible]市義縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各款齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開餐館僑胞注意」。常有各款餐號玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具等發行。孖人嘜刀樣太多，目錄印備函索即奉。

[illegible]黃昭立[illegible]司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

J. A. HENCKELS

又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
69 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244

台灣瓦樽五加皮酒
台灣玫瑰露酒
仁和堂！
天寶堂！三蒸酒，糯米酒
永利威！
又到大宗：
亞拉市架海狗鞭
花旗參　批發及零沽